

中国铁道出版社



从美国梦

一个关于中国机会的绝佳样本，一个美国青年在中国的奋斗史。

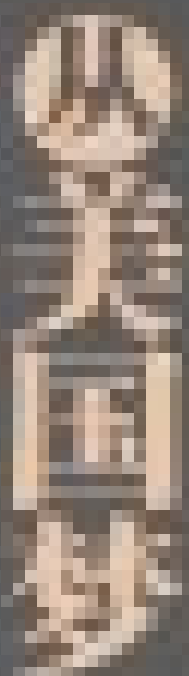
JAMES JAO'S STRIVING
FROM AMERICA

TO CHINA

到中国梦

城市『医生』饶及人

刘世英◎策划 朱仰晴◎著



⑤ 中国梦

美国梦与
中国梦

美国梦与
中国梦

美国梦与
中国梦

从美国梦

刘世英◎策划 朱仰晴◎著

JAMES JAO'S STRIVING
FROM AMERICA

中国铁道出版社

到中国梦

TO CHINA

城市『医生』饶及人

图书在版编目(CIP)数据

从美国梦到中国梦:城市“医生”饶及人/刘世英策划,朱仰晴著. — 北京:中国铁道出版社, 2009.10

ISBN 978-7-113-10402-3

I. 从… II. ①刘…②朱… III. 饶及人—生平事迹
IV. K837.126.16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 140525 号

书 名: 从美国梦到中国梦:城市“医生”饶及人

作 者: 刘世英 策划 朱仰晴 著

责任编辑: 王淑艳 曾亚非 电话: 010-51873027

封面设计: 大象工作室

责任校对: 张玉华

责任印制: 李 佳

出版发行: 中国铁道出版社(100054, 北京市宣武区右安门西街8号)

网 址: <http://www.tdpress.com>

印 刷: 北京市彩桥印刷有限责任公司

版 次: 2009年10月第1版 2009年10月第1次印刷

开 本: 700mm×1 000mm 1/16 印张: 12.5 字数: 156 千

书 号: ISBN 978-7-113-10402-3/C·121

定 价: 28.00 元

版权所有 侵权必究

凡购买铁道版的图书,如有缺页、倒页、脱页者,请与本社读者服务部调换。

发行部电话: 010-51873170 打击盗版举报电话: 010-63549504



从美国梦到中国梦

張紀中

一个人事业做得好坏，只要与这个人一相处，就能够大致感觉出来。成功人士有一些共同的特征：豁达、善良、善解人意、见解独到，身后有一个好丈夫或好太太，仪表堂堂（非指衣冠）……更重要的一点是，为人做事让人舒服。

及人兄弟，就是这么一位“舒服”的人。

第一次见到他，是有朋友来北京，相约一起吃饭。热热闹闹的朋友中，就有高大的饶及人，携同他美丽的太太。仿佛我们早就认识，早就吃饭聊天无数次了，及人热情为我们点菜，推荐哪些菜好吃，非吃不可！哪种酒好喝，一定要喝！好酒配好菜……他侃侃而谈，古今中外，家里天下。他不是“侃爷”，他是见多识广，是慧、儒、趣、雅。那次吃饭，我看到了及人兄弟关于城市建设的著作《寻找中国城市魂》。

我饶有兴趣、也为之自豪的，是及人曾经担任美国纽约城市规划局局长，美国 360 年以来的首位亚裔城市官员。但在我去过及人北京的家里喝茶之后，这个地道的华人在美国的事业势如破竹，他在置家上就显露端倪。他的家里设置得热情、收敛、气势、美观，既没有矫揉造作，又带有实用中难得的赏心悦目。而至关重要的一点，他的家也如同他本人一样“舒服”。

中国人说，不扫庭院，难以扫天下。一个“舒服”的人，一个舒服的家；他爱父母、爱太太、爱孩子、爱邻居、爱朋友，既具有中国人的热情厚道，也具有西方人的理性。多种文化凝聚在这个祖籍浙江温州青田、生长于台湾、16 岁到美国接受西方教育的及人身上，他堪配纽约的城市规划局局长了。无论哪座城市，他都有资格以他的文化积累、艺术素养，对城市与建筑提出观点和价值判断；以他的热情、内敛与宽厚来介入评价与规划。

得悉描写及人兄弟的新书《从美国梦到中国梦：城市“医生”饶及人》即将出版，以序为祝贺。我相信及人兄弟的城市规划的观点，是以历史、文化、未来的视点介入其中的。而这个时代，也将是以饶及人为代表的时代、文化大融合的时代与智性表达的时代。

2009 年 3 月 9 日



良相“医”国，良医“医”城

饶秉东

古人云：“不为良相，则为良医。”良相“医”国，良医“医”人。有饶氏及人者，异人也，胸怀“医城”之术。城者，千百万人聚居之窝也，“医”城即是“医”人，盖言饶氏虽非良相，却是良医也。

城有何疾，必得饶及人“医”之？

窃以为，古今中外之城皆有“病”。而城市之“病”，尤以西方之城为最。西方城市之“病”，“病”在求大求高两大绝症。求大是指城市越建越大，恨不得将全国之人聚于一城；求高是指楼房越盖越高，全球都在争建摩天大楼，真可谓“危楼高千丈，手可摘星辰”，“万人高声语，惊煞天上人”。高楼林立铸就钢筋水泥峡谷，千千万万的人拥挤在蜂窝般的水泥鸽子笼中，不见天日，不通地气，成了可怜可悲的城市囚徒。这种西方城市病，迅速传到了东方古国。现在中华大地都在拼命造大城、盖高楼。中国的城市病比西方更为严重：一是中国国情与西方不同，虽地大物博但人口众多，人均耕地相对极少。高楼、大厦、开发区侵占了大量耕地良田，危机衣食，城市大“病”不起。二是人们越来越远离自然，亿万人蜗缩在水泥鸽子笼中，百病生焉，百忧感焉。饶及人这位良医，怀慈悲之心，欲“医”城病，这是一种何等博大的善举！作为“医”城之良医，饶氏具备了良医必备的医德与医术。医德是医生有一种悲天悯人、救苦救难的慈悲心肠和仁者爱人的圣哲情怀。没有这种博大深远的精神境界和人文关怀，多有名气的建筑大师也只是一个匠人。饶及人既有哲学修养又有悲悯情怀，他敢站出来“治”西方、“治”中国的城市之病，这是他的底气，这是大师之德、良医之德。“医治”城市之病，在医德高尚的同时，还有一大堆医术上的难题要解决、要攻克。可贵的是及人先生胸怀奇术。他不是天生的良医，而是三折股肱而后的良医：他具有美国大都会“医”城的实践，又具有故国筑城医城的磨炼。我们尊敬这位“良医”，也信得过这位“良医”。

2009年吟于阴山古城

引子 他从哪里来

他，曾被称为最融入美国上流社会的华人，驰骋于美国上流社会如鱼得水；他，也被称为是最懂得中国世俗人情的美国人，跟一大帮中国的市长称兄道弟，是市长们的座上宾，市长们都称他为中国的“城市医生”。

他，纵横于中西文化之间，两头为家，谁都不把他当外人，老外不把他当中国人，中国人不把他当老外。他也曾如此自嘲：“是中国人还是外国人？哪个比较好就是哪个。就像两栖动物，本身没有选择性，都是环境使然。”自然洒脱不留出处，言语中玄机暗藏。

他，就是饶及人！

饶及人，祖籍中国内地，出生于中国台湾，成长于美国，现居北京。

他曾在前国务院总理朱镕基几句话的感召下，毅然放弃在美国竞选议员的机会，回到中国。美国可能少了一个骆家辉、朱棣文这样的华裔部长，中国却多了一个赤胆忠心的“城市医生”。

西方先进设计理念与古老的中国文明产生了激烈碰撞融合的火花，国际

规划理念在大陆逐渐落地生根，他使越来越多的中国城市漂亮起来。当你的城市更加漂亮时，也许饶及人就在你身边……

朱镕基对饶及人说，“你回来吧”

饶及人，美籍华人，字铭泽，号两栖文化，学建筑规划出身，在专业上有很深厚的造诣，获得过美国纽约州、加州、麻省、宾州、康州、乔州、新泽西州等地开业注册建筑师的资格。

20 世纪 90 年代，中美两国间的各种交流日益频繁。一个偶然的的机会，饶及人有幸得到了时任国务院副总理的朱镕基接见。

朱镕基当时对饶及人说，“你回来吧！”

或许是难违朱镕基总理语重心长的邀请，或许饶及人内心深处本来就有对中国难舍难弃的情结，这次的中国之行彻底改变了饶及人的人生轨迹。

很快，饶及人回到了祖国大陆。他一回来，就走上了朱镕基总理所期望的道路。总理当时对饶及人有三个期许：一是为中国引进最新的西方规划理念和哲学；二是为中国政府培养一流规划人才；三是适当为中国留下好的规划作品。

初来乍到，深受西方文化浸染的饶及人就敢于毫不留情、一针见血地指出：中国的城市规划“有意识，无共识”。即有了城市规划概念意识，但是缺乏市民参与，没有达成共识。就这样，饶及人义不容辞地担任了中国 26 个省市的顾问，用他自己的话说：“我就像一个专看疑难杂症的医生，哪有问题，我都得去看看。”

饶及人还有一项主要的工作是担任国务院外国专家局的建筑规划专家，为数以千计的中国各城市官员讲解城市规划理论，按计划有条理地给地方规划官员进行培训。自 1990 年起，饶及人已经为中国培训了近 30 000 多名官员干部，是中国建设部市长培训班、中国外专局和各省市领导最受欢迎的城市规划培训专家之一。



饶及人把城市规划发展分四个步骤：第一步是对官员的普及；第二步是对民众的普及；第三步是从业人员和民众参与制定规划；第四步是完善监督与执行。

为了让大家更好地理解先进的规划理念，他曾写过两本书：一本书是《十年规划中国情——2008》，是针对政府官员的；另一本书是《寻找中国城市魂》，是写给从事规划的专业人员看的。而我们精心撰写的这本书，他是希望写给民众看的。

十多年过去了，饶及人的手笔遍布了祖国的大江南北。可以说，饶及人是怀着一颗赤诚的心，把脉开方，为城市筑魂，使之更有生命力，也让中国城市功能更加多样化、活动社会化、生产智能化、规划综合化、管理信息化、环境园林化。

也正是这样，如今，我们可以在中国的 30 多个城市，欣喜地看见饶及人所带领的美国龙安集团公司的 100 多项表现独特规划理念的优秀作品数次获奖。而他本人，也被大家亲切地称呼为“城市医生”，可谓是实至名归。

360 年来纽约市首位亚裔规划局长

早在来中国之前，1990 年 7 月，饶及人就被选为纽约市 360 年来首位亚裔都市计划委员（局长）。

当时的饶及人年仅 32 岁，是当时纽约市华裔最高公职人员，也是纽约市最年轻的首位持有建筑师执照的官员。

不仅如此，由于他的专业成就和突出贡献，饶及人在美国曾经获得过许多荣誉与嘉奖：

1987 年，被美国建筑师协会选为“杰出少数族裔建筑师”。

1989 年，被选为美国十大青年建筑师。

1989 年，被美国民主党参议院选为“21 世纪亚太领袖”。

1990 年，被纽约日报评为最佳人物奖；同年，被选入“美国企业界名人录”。

1991年，获得法拉盛杰出贡献奖。

1992年，获得纽约建筑师协会贡献奖。

1987~1993年，连续7年荣获纽约皇后郡商业协会最佳高层住宅设计金牌奖。

.....

在纽约市规划局长任上，饶及人做了几件连市长都认为不可能做成的事情。他克服种种困难，经过巧妙周旋和动员，使曼哈顿区有一百多年历史的中国城终于有了第一个规划，曼哈顿区市民们盼望已久的旧城改造终于得以实施。

后来，饶及人又提出了皇后区法拉盛新中国城规划调整。有了新规划的中国城开始渐渐改变，越来越漂亮，越来越兴隆。

1993年12月7日，为了感谢他任内对纽约市的贡献，纽约州州长、纽约市市长专门向饶及人颁发了嘉奖令，曼哈顿区长将当日宣布为“曼哈顿区饶及人日”(James Jao Day)。

如此褒奖，在纽约规划史上，也是史无前例的。正因如此，当有人说起饶及人时，熟悉他的人都会情不自禁说：“这位饶先生不简单啊！”

赤子心，要做中西文化使者

不一样的教育、成长、从政、从商经历，给饶及人打上了与众不同的烙印，同时，也让他具有别样的责任感。他把中美之间的沟通交流作为自己宿命般的责任。他说：“中西之间的沟通和理解要靠双方都能够沟通与信服的人去做，我认为这是我无法逃避的宿命。”

抛却宿命的说法，担当如此重任，饶及人是有深厚的“内功”积淀的。熟悉的人送饶及人一个外号“两栖文化”。说来简单，冰冻三尺，非一日之寒，并不是哪个人都可以轻易玩转这套“两栖哲学”的。



做规划出身的饶及人认为，规划家一定是个杂学家，必须涉猎宗教、哲学、文化、政治、商贸和规划建筑等多个领域。而这一点，恰恰就在他的身上得到充分地印证。

第一，他学贯中西。虽然接受西式教育，但从小就受中国文化熏陶，就算移民美国，也一直都没有丢掉中国文化的根基，对中国传统文化有较深的了解。

第二，他曾受邀成为中美两国很多主流报纸、杂志的专栏作者。天文地理，纵论杂谈，文笔流畅，见解独到。

第三，他坚持写博客。将自己的见解毫不保留地与大家分享，关于中西文化、时事看点、人生百态等等，已写就了洋洋洒洒数万字。

可以说，一方面饶及人身怀一颗赤子之心，他时常对身边的人说应该感谢自己的祖国，大家都把他当自己人，给他展示发挥的空间。而他自己也是身体力行，全力以赴地顶住了海外华人归国后的众多压力，将自己的才华毫无保留地贡献出来，并且呼吁海外的华人和留学生回来建设祖国。

另一方面，饶及人也是苦口婆心地解释中国文化给外国的朋友们。1992年，他带领纽约市局长考察团到中国进行首次官方访问，从那之后，他一直在积极联系中美双方的代表团互相交流学习，也不厌其烦地将自己在中国的感受讲给不了解中国的外国朋友们，纠正他们对中国的片面理解。

饶及人认为中国应该将自己的发展定位在本世纪成为一个负责任的强国，从而找到适合自己发展的道路。他也曾由衷地说：“我来到中国，不为求官，不为求工作，最多的是为中国早日富强而贡献自己微薄之力。”

既懂得中国又心怀中国，作为一个在美国成长的海外华人，究竟是什么样的人生经历让他有如此真挚的中国情结呢？

在近乎传奇的人生经历中，还有哪些我们根本就想象不到的人生曲折？

这也正是我们想要带您去探知的……



目 录

序一 从美国梦到中国梦.....	张纪中
序二 良相“医”国,良医“医”城	曾宪东
引子	1-5

◎第一章 年华似水:从中国台湾到美国◎◎◎◎◎◎

第一节 台北的那些记忆	3
祖籍侨乡青田	3
对“光”敏感的茶乡少年	4
最初的榜样是父亲	5
有画画天分的“孩子王”	6
第二节 坎坷移民路	9
“及人走不了,全家留下来”.....	9
只有七天有效期的出境证.....	10
辗转落脚.....	11
第三节 初来乍到:为落地生根而努力	12
攻破语言关.....	12
大打出手的华人小子.....	14
抵御“医生理想”的风潮.....	16
第四节 意气风发的大学时代.....	18
“普拉特给你全额奖学金,你愿意来吗”	19
新生训练中被轻视.....	20
18天的酒吧侍应生	22
崭露头角:从大学二年级开始	23
几位影响至深的教授.....	26

◎第二章 就地扎根:跻身美国上流社会◎◎◎◎◎◎

第一节 建筑事务所练兵.....	31
------------------	----

目 录

遭遇挑衅.....	31
“这是决定我命运的项目”.....	32
读 MBA 的建筑师	34
第二节 无心插柳:创业之路在偶然中开始	35
被担保的装修商卷款逃跑.....	35
龙安的法拉盛传奇.....	37
“遨游”主流社会.....	38
第三节 跨入政坛:坐镇纽约市规划局	40
360 年来首位亚裔都市计划委员(局长)	40
中文成为纽约市的官方语言.....	42
“曼哈顿区饶及人日”.....	44
► 第三章 心应召唤:踏回大陆这片热土►►►►►►	
第一节 朱镕基总理的笑容.....	53
与总理的希望之约.....	53
两个耳光.....	54
摘掉“洋乌纱帽”.....	55
第二节 “归化之路”:摸着石头过河	56
从纽约到香港.....	57
遭遇东南亚金融危机.....	59
第三节 锋芒毕露:龙安落户北京	60
“中国给我的机会”.....	60
从香港到北京.....	61
从“不搞义和团”开始.....	63
► 第四章 任重道远:寻找中国城市魂的“洋”医生►►►►►►	
第一节 改革开放引进的“城市医生”.....	67

第一节	给老百姓建“和谐健康城”	103
	建“宜居”之城	103
	“穴位工程”和“四因二应”	107
	百姓如何应对地产危机	111
第二节	“饶”式文化管理	120
	“饶”式文化	120
	三“钱”目标	122
	九大理念	125
	十二项要求	128
第三节	一眼万年:“中国要做流芳百世的建设”	131
	中国规划对世界的贡献	131
	从中国制造到中国设计	134
	从城市设计切入城市运营	136

第一节 敢言建言：饶及人的独特视角..... 141

► 饶及人简介 ► ► ► ► ► ► ►

❖ 第一章 ❖

年华似水：从中国台湾到美国

中国首部全程在美国拍摄的电视剧，也是中国影帝姜文的第一部电视剧——《北京人在纽约》中有这样一句话：“如果你爱一个人，那么让他到纽约去吧，那里是天堂；如果你恨一个人，那么让他到纽约去吧，那里是地狱。”对于美国是天堂还是地狱，其实就是一个乌托邦的问题。

16岁那年，饶及人随父母举家移民美国。父亲的目的并不是淘金，父亲唯一的希望是给孩子们一片可以任意驰骋的天地。但是，就像姜文的这部剧中展现出来的北京人在纽约的奋斗和挣扎，也不可避免地出现在全家人的生活中。而那个时候，饶及人还只是一个16岁的孩子，虽然他所面对的一切都是陌生而近乎残酷的，但是他却义无反顾地开始了那种常人无法想象的、为落地生根而受尽磨难的生活。

